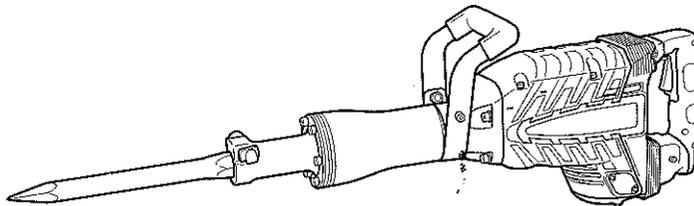


HITACHI

Demolition Hammer
Hammer
Marteau de démolition
Martello demolitore
Hakhamer
Martillo demoledor
Martelo

H 65SB2

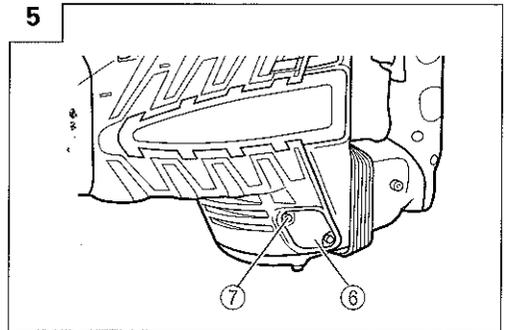
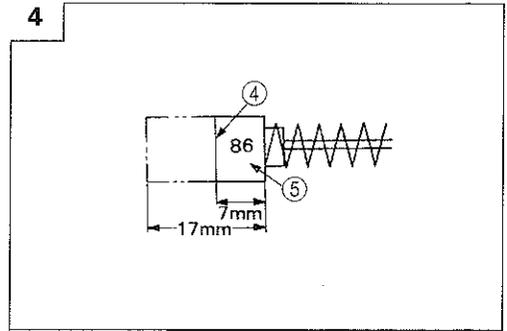
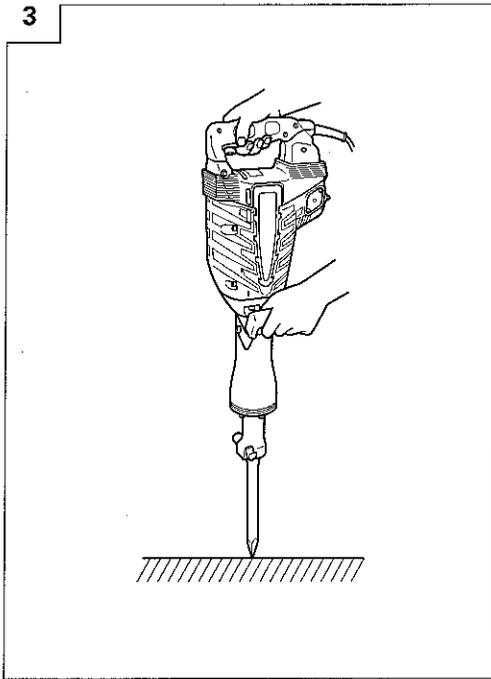
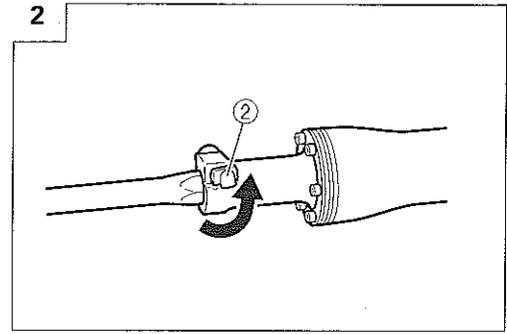
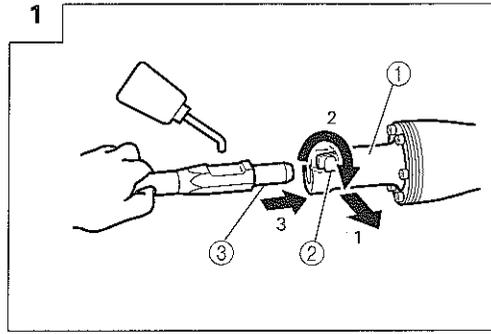


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.



Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

Hitachi Koki



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Front cover	Frontdeckel	Couvercle frontal	Coperchio anteriore
②	Stop lever	Stoppebel	Levier de butée	Leva di fermo
③	Tool shank	Werkzeugschaft	Queue d'outil	Gambo dell'utensile
④	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure	Limite d'usura
⑤	No. of Carbon brush	Nr. der kohlebürste	No. de balai en carbone	Numero delle spazzole di carbone
⑥	Cap cover	Kappendeckel	Couvercle	Copri-tappo
⑦	Hexagon socket hd. bolt M4 x 8	Sechskantsteckfassung für Bolzen M4 x 8	Bouillon hexagonal M4 x 8	Bullone a teste esagonale M4 x 8

	Nederlands	Español	Português
①	Voorzijde	Cubierta delantera	Tampa frontal
②	Vergrendelpal	Palanca de parada	Alavanca de parada
③	Boorschacht	Barrena	Haste da ferramenta
④	Slijtage-limiet	Límite de desgaste	Limite de desgaste
⑤	Nr. van koolborstel	No. de contacto de carbón	Nº de escova de carvão
⑥	Kap-afdekking	Cubierta de la tapa	Protetor da tampa
⑦	Bout met zeskantige kop M4 x 8	Perno de cabeza hexagonal M4 x 8	Parafusø de cabeça sextavada M4 x 8

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Symboles ⚠ AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>	<p>Simboli ⚠ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.</p>	<p>Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>
	<p>Symbole ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</p>	<p>Simbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>	<p>Simbolos ⚠ AVISO A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.</p>	
	<p>Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.</p>	<p>Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.</p>	<p>Leia todas as instruções e avisos de segurança. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.</p>	
	<p>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.
No modifique el enchufe.
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
 - c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
 - e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
 - g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- #### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
 - b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
 - c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
 - d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
 - e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

- a) Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD AL UTILIZAR EL MARTILLO DEMOLEDOR

1. Utilice protectores de oídos. La exposición al ruido puede causar daños auditivos.
2. Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta. La pérdida de control puede causar daños personales.
3. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.
4. No tocar la broca durante ni inmediatamente después de trabajar, puesto que se pone ardiente y puede causar quemaduras serias.
5. Cuando tenga que mirar hacia arriba, póngase una máscara.
6. Coloque correctamente el portabroca.
7. Al comenzar el trabajo, compruebe si los tornillos están correctamente cerrados.
8. Cuando tenga que trabajar en un lugar elevado tenga cuidado que no hayan personas debajo.
9. Utilice botas de seguridad para proteger sus pies.

ESPECIFICACIONES

Voltage (por áreas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Entrada	1340 W*
Impacto a carga plena	1400 min ⁻¹
Peso (sin cable, ni mango lateral)	16,5 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

ACCESORIOS NORMALES

- (1) Caja 1
 - (2) Punta 1
- Los accesorios normales están sujetos a cambio sin previo aviso.

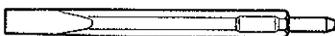
ACCESORIOS OPCIONALES (De venta por separado)

- Cortadora de asfalto



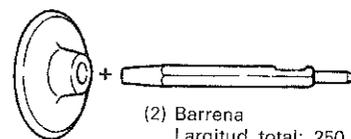
(1) Cargadora
Largo total: 410 mm
Anchura: 75 mm

- Para excavar y hacer rebordes



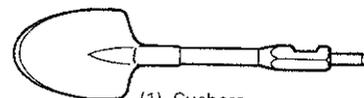
(1) Cincel frío
Largo total: 410 mm

- Apisonamiento



(1) Pisón
Diámetro exterior: 200 mm

- Trabajos con cuchara



(1) Cuchara
Largo total: 410 mm

- Grasa

500 g (en una lata)
30 g (en un tobo)

Los accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

Romper hormigón armado, cortar o picar hormigón, hacer ranuras, cortes.

Ejemplo de aplicación:

Instalación de tubería y artículos sanitarios, instalación de maquinaria, trabajos de suministro de agua y drenaje, trabajos en interiores, instalaciones portuarias y demás trabajos propios de ingeniería civil.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación esté en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor y potencia normal suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Montaje una herramienta

NOTA

Para herramientas tales como una barreta de punta y un cortafrio, emplee solamente piezas genuinas de HITACHI.

- (1) Limpie y después unte el vástago de la herramienta con grasa o aceite para máquinas (Fig.1).
- (2) Gire la palanca de parada 180° hacia la derecha tirando de ella hacia usted. A continuación inserte la barrena en el orificio hexagonal de la cubierta delantera (Fig.1).
- (3) Sujete la herramienta girando la palanca de parada en media vuelta en sentido opuesto (Fig. 2).

5. RCD

Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

FORMA DE USAR EL MARTILLO DEMOLEDOR

1. Después de aplicar la punta de la herramienta contra la superficie de trabajo, apriete el interruptor disparador.

En algunos casos, es necesario empujar con fuerza la punta de la herramienta contra la superficie de trabajo para iniciar el movimiento de percusión. Esto no se debe al mal funcionamiento de la herramienta.

Esto significa que está trabajando el mecanismo de protección contra la percusión sin carga.

2. Emplee la herramienta utilizando el peso de la misma. El rendimiento no mejorará aunque presione con mayor fuerza la herramienta contra la superficie de trabajo.

Emplee la fuerza suficiente para controlar la reacción (Fig. 3).

CAMBIO DE GRASA

Esta máquina es de construcción completamente cerrada, para evitar que entre el polvo y que hayan fugas de lubricante. Por ello, la herramienta puede usarse sin lubricarse por largos períodos.

Cuando se requiere cambiar la grasa, proceder como sigue:

Período de cambio de grasa

Luego de adquirir la herramienta, cambiarle la grasa cada 6 meses de uso.

Consultar para ello al Agente de Servicio HITACHI autorizado.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

PRECAUCION

Cerciórese de desconectar la alimentación y desenchufe el enchufe de la toma de alimentación de la red para evitar averías serias.

1. Inspección d la herramienta

Ya que la utilización de una herramienta de corte embotada disminuirá la eficiencia de trabajo y podría causar desperfectos en el motor, afilar o cambiar las herramientas de corte tan pronto como se note abrasión en éstas.

2. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Inspeccionar los carbones de contacto (Fig. 4)

El motor emplea escobillas de carbón que son partes consumibles. Cuando se gastan o están cerca del "límite de desgaste" pueden causar problemas al motor.

Al equiparse la escobilla de carbón de parada automática, el motor se detendrá automáticamente en ese momento hay que proceder a cambiar ambas escobillas de carbón por la nuevas, que tienen los mismos números de escobillas de carbón como se muestra en la figura. Además siempre hay que mantener las escobillas de carbón limpias y asegurarse de que se muevan libremente en sus porta-escobillas.

5. Reemplazar el carbón de contacto

Afioje el tornillo (perno de cabeza hexagonal M4x8) de la cubierta de la tapa, y extraiga ésta (Fig. 5). Después de reemplazar las escobillas, apriete las tapas de las misma y por último, monte firmemente la cubierta de la tapa.

6. Lista de repuestos

- A: N°. ítem
 B: N°. código
 C: N°. usado
 D: Observaciones

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

OBSERVACION

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin preaviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN60745 declararon de conformidad con ISO 4871.

Het doorsnee A-gewogen geluidruknivo: 92 dB (A)
 Het standaard A-gewogen geluidruknivo: 103 dB (A)
 Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protecciones auriculares.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con EN60745.

Cinzelado:

Valor de emisión de la vibración a_h , Ch_{eq} = 19,9 m/s²
 Incertidumbre K = 2,3 m/s²

El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

<p>English Object of declaration: Hitachi Demolition Hammer H65SB2 EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 and EN61000-3-3 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2000/14/CE. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Type of equipment: Hand-held concrete breaker Type name: Hitachi Demolition Hammer H65SB2 Weight of equipment: 17 kg Conformity assessment procedure: Annex VI Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany Measured sound power level: 99 dB Guaranteed sound power level: 102 dB <p>The technical documentation is kept by the head of our design department. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands Onderwerp van verklaring: Hitachi Hakhamer H65SB2 EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 en EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/CE. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. is de gemachtigde om het technische bestand te compileren. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Type gereedschap: Handbetonbrekerhamer Typenaam: Hitachi Hakhamer H65SB2 Gewicht gereedschap: 17 kg Conformiteits vaststellingsprocedure: Annex VI In kennis gesteld instuut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland Gemeten geluidsdruk: 99 dB Gegarandeerde geluidsdruk: 102 dB <p>De technische documentatie wordt bijgehouden door het hoofd onze ontwerpafdeling. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markering.</p>
<p>Deutsch Gegenstand der Erklärung: Hitachi Hammer H65SB2 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 und EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG und 2000/14/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. 2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher Typname: Hitachi Hammer H65SB2 Gewicht der Ausrüstung: 17 kg Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex V Informierte Körperschaft: CE 0044 - der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland Gemessener Schalleistungspegel: 99 dB Garantierter Schalleistungspegel: 102 dB <p>Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Designabteilung aufbewahrt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Español Objeto de declaración: Hitachi Martillo demolidor H65SB2 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 y EN61000-3-3, según indican las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE y 2000/14/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/UE (RoHS). El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tipo de dispositivo: martillo manual para romper el hormigón Nombre del modelo: Hitachi Martillo demolidor H65SB2 Peso del dispositivo: 17 kg Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania Nivel de potencia acústica medida: 99 dB Nivel de potencia acústica garantizada: 102 dB <p>El director de nuestro departamento de diseño conserva la documentación. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Français Objet de la déclaration: Hitachi Marteau de démolition H65SB2 DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 et EN61000-3-3 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE et 2000/14/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/UE. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Type de matériel : Outil de démolition à main Nom du type : Hitachi Marteau de démolition H65SB2 Poids du matériel : 17 kg Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI Organisme notifié : CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne Niveau de puissance sonore mesuré : 99 dB Niveau de puissance sonore garanti : 102 dB <p>La documentation technique est conservée par la direction de notre service de conception. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português Objeto de declaração: Hitachi Martelo H65SB2 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normalizados EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 e EN61000-3-3, em conformidade com as Diretivas 2004/108/CE, 2006/42/CE e 2000/14/CE. Este produto está também em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto Nome do tipo: Hitachi Martelo H65SB2 Peso do equipamento: 17 kg Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI Órgão notificado: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha Nível medido de potência de som: 99 dB Nível garantido de potência de som: 102 dB <p>A documentação técnica é mantida de acordo com a decisão do nosso departamento de design. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>Italiano Oggetto della dichiarazione: Hitachi Martello demolitore H65SB2 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN60100-3-2 e EN61000-3-3 in conformità alle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, e 2000/14/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/UE. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portatile Nome di tipo: Hitachi Martello demolitore H65SB2 Peso dell'apparecchiatura: 17 kg Procedimento di valutazione conformità: Allegato VI Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania Livello di potenza sonora misurato: 99 dB Livello di potenza sonora garantito: 102 dB <p>La documentazione tecnica è conservata da parte del nostro responsabile del reparto di progettazione. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



31. 7. 2013

John de Loughry

Mr. John de Loughry
European Standard
Manager

31. 7. 2013

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

307
Code No. C99135579 M
Printed in Malaysia